



Ministero della Salute

DIPARTIMENTO DELLA PREVENZIONE, DELLA RICERCA E DELLE EMERGENZE SANITARIE

Ex DIREZIONE GENERALE DELLA PREVENZIONE SANITARIA

Ufficio 5 – Malattie trasmissibili e profilassi internazionale

Ufficio 3 – Coordinamento USMAF SASN

MALATTIA DA VIRUS MARBURG (MVM)

Screening primario per viaggiatori internazionali provenienti da Paesi colpiti da MVM

Primary screening for International Travellers from Marburg virus disease-affected countries

1. Cognome/Surname: _____
2. Nome/Name: _____
3. Genere/Gender: _____ Data di nascita/Date of birth: __/__/____
4. Contatti del partecipante-viaggiatore/Participant-traveller contact (hotel, gruppo/group, mobile, indirizzo/address, email) _____

SINTOMATOLOGIA/SYMPTOMS	SI/YES	NO/NO	NON NOTO/UNKNOWN
febbre/fever*			
vomito/vomiting			
dolori articolari/joint pain			
debolezza/weakness			
Sangue dal naso o dalla bocca, nel vomito o nelle feci, urine scure o con sangue <i>Bleeding from nose or mouth, in vomit or stool, dark or bloody urine</i>			
Comparsa dei sintomi (gg/mm/aa) <i>Date of onset of symptoms (DD/MM/YYYY)</i>			

Per passeggeri provenienti da Paesi affetti da malattia da virus Marburg: <i>For travellers with history of travel in countries affected by Marburg virus disease:</i>			
	SI/YES	NO/NO	NON NOTO/UNKNOWN
Eventuali contatti con casi sospetti/probabili/confermati di malattia da virus Marburg			
Eventuali contatti con qualcuno che ha presentato vomito, diarrea o sanguinamento o con animali nei precedenti 21 giorni. <i>History of contact with someone who presented vomiting, diarrhoea or bleeding or with animals in the previous 21 days</i>			
Contatti con qualcuno che è deceduto nei precedenti 21 giorni. <i>History of contact with someone who died in the previous 3 weeks</i>			
Partecipazione ad un funerale negli scorsi 21 giorni. <i>History of attending funerals/burials in the previous 21 days</i>			
Professione/ <i>Job</i>			
Livello di esposizione secondo classificazione del Ministero della salute** <i>Exposure level according to the Italian Ministry of Health</i>			

- Febbre misurata da/Temperature measured by #: _____
il/on ___/___/_____
gradi/degrees _____
- Febbre misurata da/Temperature measured by #: _____
il/on ___/___/_____
gradi/degrees _____
- Febbre misurata da/Temperature measured by #: _____
il/on ___/___/_____
gradi/degrees _____

ORIGINE GEOGRAFICA/GEOGRAPHICAL ORIGIN	
Paese di residenza/ <i>Country of residence</i>	
Proveniente da/ <i>Travelling from</i>	
Diretto a/ <i>Travelling to</i>	
Indirizzo completo nei 21 giorni successivi all'arrivo/ <i>detailed address for the 21 days following the arrival</i>	

#INDICARE UFFICIO/SERVIZIO CHE HA EFFETTUATO LA MISURAZIONE/SPECIFICY THE OFFICE/SERVICE WHICH PERFORMED THE MEASUREMENT